

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 16:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O sprawiedliwość, o sprawiedliwość zabiegaj, po to, byś żył i utrzymał w posiadaniu ziemię, którą daje ci JAHWE, twój Bóg.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O sprawiedliwość, tylko o sprawiedliwość zabiegaj, po to, byś zachował życie i utrzymał w posiadaniu ziemię, którą daje ci JAHWE, twój Bóg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Podążaj całkowicie za sprawiedliwością, abyś żył i posiadał ziemię, którą daje ci JAHWE, twój Bóg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sprawiedliwości, sprawiedliwości naśladować będziesz, abyś żył, i posiadał ziemię, którą Pan, Bóg twój, dawa tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sprawiedliwie, co jest sprawiedliwego, konać będziesz: abyś żył i posiadał ziemię, którą da JAHWE Bóg twój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dąż wyłącznie do sprawiedliwości, byś żył i posiadał ziemię, którą ci daje Pan, Bóg twój.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O sprawiedliwość, li tylko o sprawiedliwość będziesz zabiegał, abyś zachował życie i utrzymał w posiadaniu ziemię, którą ci da Pan, Bóg twój.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Usilnie dąż do sprawiedliwości, abyś zachował życie i posiadał ziemię, którą JAHWE, twój Bóg, daje tobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Masz się kierować jedynie sprawiedliwością, abyś żył i miał na własność ziemię, którą ci daje JAHWE, twój Bóg.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Masz się kierować samą tylko sprawiedliwością, abyś żył i wszedł w posiadanie ziemi, którą daje ci Jahwe, twój Bóg.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Domagaj się sprawiedliwości, [szukając] sprawiedliwości [w sądach wysokiego szczebla, a z powodu tej zasługi] będziesz żył i posiadał ziemię, którą Bóg, twój Bóg, daje ci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Справедливо справедливе чекатимеш, щоб ви жили, і, ввійшовши, унаслідили землю, яку Господь Бог твій дає тобі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Za sprawiedliwością podążaj za sprawiedliwością, abyś żył i posiadał ziemię, którą ci oddaje WIEKUISTY, twój Bóg.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	O sprawiedliwość – o sprawiedliwość masz zabiegać, żebyś pozostał przy życiu i wziął w posiadanie ziemię, którą ci daje JAHWE, twój Bóg.